Ն. 7054 1908 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 20 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ ՇԷՎՎԱԼ. 7 1908 ՆՈՅԵՄ. 2 ԷՖԷՐԷՆՃԻ 24ՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ. ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԼԻԹ ԳԱԼԱՏԱՅԻ ԴԱՐԾԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատա հազգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազին իմզասը վէ կազէթանին մէօհրը մախսուսլյա մաթպանին մաթպու մազպուզլար թէէտիյաթը եալընըզ միթէպէր վէ մէկրու օլաճագ տըր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆԴԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ 20 ԲԱՐԱ

جریدهٔ شرقیه
دیکران حیوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جیروکیانه

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԳՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	Բէյին օլարագ 12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	45 ղ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՃԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհիտիկէ 20 ղրշ. տան

ՄԷՊՈՒՍԱԱՐԸՆ ՎԱԶԻՖԷՍԻ

Սառնա ահալիսինէ կէօսթէրիլէն արզուլա պինէն, վիլայէթին պէշ սանճաղընտա, մէպուլզղա՝ նամզէալիյիմի վազ էթմիշ իտիմ. ինթիխապում միւյէսսէր օլուր իսէ, թաագիպ իտէճյիմ բրօմէպէքի ըսլահաթը միթէզզամին բրօմէյմի՝ սինէ օլպապալ ըզկար օլընան արզուլա իսթինատէն, պէրվէճին աթի արզ իտիյորում։

1. Գանունը էսասին 5ինճի մատէսինէ, «Անճագ Գանունը էսասին թէմամիի իճրաը ահքեամընա վէ իտամէի մէրիյէթինէ տայիր մէճլիսի ումումի միվահճէէսինտէ թահլիգի մէյրութ տըր» ֆըգրասընըն իլավէտի։

2. Գանունը մէզքուրին 7ինճի մատէսինտէ թատատ օլընան հուզուգտան, «հարպ վէ սուլ իլանը» ֆըգրասընընը՝ «Մէճլիսի Մէպուսան վէ Այանըն գարարլարընա մուգարին օլմագ» գայտրյա թագիտի։

3. 12ինճի մատէսինտէ սէրպէսթիի մաթպուաթ հազգընտաքի «գանուն տայրիյէսինտէ» թապրինին՝ «զապէլ նէյզր հիքիմէթին միւրաքէպէսինտ թապի օլմամագ» չարթընըն իլավէսի։

4. 21ինճի մատտէտ չախսը մանէվի նամըյլա էմլաք թասարրուֆընա ճէվապը գանունի վէրիլմէսի։

5. 27ինճի մատտէ միւնտէրիճաթընընը «տայիր վիքէլանընը տախի թարաֆը Սատարէթէն պիլինթիխապ մէմուրիյէթլէրի պա Իրատէի Շահանէ իճրա օլունուր, վէ վիքէլ մէճլիսի մէպուսանա գարշու մէսուլ վէ պագասը մէճլիսին էմնիյէթ արասընյա գայիմ տիր» սուրէթինտէ թահրիր։

6. 39ընճը մատտէտէն՝ տէօվլէթճէ պիր սէպէպի ղարուրյէ մէպնի ինֆիսալ իսէն մէմուրլար մաաղուլիյէթ մաաշրնա նայիլ օլաճաղլարընա միթէտայիր ֆըգրանըն թայ իտիլմէսի։

7. 43ինճի մատտէտքի Մէճլիսը Մէպուսան վէ Այանընն միւտտէթի իճթիմաը սէնէվիլէրինին լաագալ տլթը այա իպլազը իլէ 44ինճի մատտէնին թէնգիս վէ նա թէմտիտի իճթիմաա միթէալլիգ ֆըգրայը ախիրէսինին իսրաը։

8. 53ինճի մատտէտքի «Հէյէթի Այան վէ Հէյէթը Մէպուսանընն քէնտի վազիֆէյի մուայնէնէլէրի տայիրէսինտէ պուլունան մէվատ իչին» թապրիի՝ թագյտի սէլահիյէթ սէմէք օլորընտան պուն՝ վէ քէյֆիյէթին էվվէլճէ իսթիզանա մուալլագ օլան ֆըզրասընընն թայ ու իիրաճ իտիլմէսի։

9. 60ընճը մատտէ ին՝ Հէյէթը Այանընն սիւլսի հէյէթը Մէպուսանա մուատիլ մըզատարը մուայնէնինին իքի միսլինէ նամզէտ օլմագ իւզրէ Մէճլիսի Մէպուսան թարաֆընտան պիլինթիսապ պունլարընն նրաքը թարաքը Հազրէթի Բատիշահիտն թէֆրիգէն նասպ օլընը, սուրէթինտէ թատիլէն թահիր, վէ 62ինճի մատտէտքի գայտը հայաթ թապրինին Հէյէթի Մէպուսանա գըյասէն 4 սէնէ միւտտէթի մէէմուրիյէթէ իրճաը։

10. Հէյէթի Այան մաաշընընն չէհրիյէ օն պէն զրուչտա իպգասըյլա պէրապէր անճագ պունընն հէր տէվրէյի իճթիմայէ օլաճագ օլան ալթը այա հասը վէ 63ինճի մատտէնին օլ սուրէթէ թատիլի։

11. 65ինճի մատտէտ մուհարբ!ր հէր էլլիպին նուֆուսը զիւքիրտէ պիր նէֆէր մէպուս իթիպարը գազիյէսինին 25 պինէ թէնզիլի։

12. Ինթիխապ օլընճաճ մէպուսլարընը զէմանը ինթիխապտա ահալիսինէն պուլընընգլարը տայիրէի վիլայէթտէ իգամէթ էթմէքտէ պուլընմալարը չարթ օլմատընընն 72ինճի մատտէյէ սարահէթէն իլավէսի։

13. Մէպուսլարա մուխասսա օլան չէհրիյէ պէշպին զրուչին ագալի 7500 զրուշ իպլազը սուրէթիյէ 76ընճը մատտէնին թատիլի։

14. Մէէմուրիյնի միւլքիյէ վէ մալիյէնին մուհաքէմէնէ մէէմուր օլան Շուրայը Տէօվլէթ մէհաքիմէնին պագասը լազմ իսէ, 89ընճը մատտէտ պունլարընն վիճուռնէ տայիր պիր գայտ իլավէսի։

15. Մէճլիսի Ումումինին միւնազրտ պուլընմատընը էօնատէ, էպապը միճպիրէյի ֆէվզէլատէն տօլայը 101ինճի մատտէ մուճիպինճէ, միւլազէնէ խարլճինտէ սարֆ օլընանագ մէպալիղէ պիր հատտը ազամի թայրենիյէ քէյֆիյէթին մատտէյի մէզպուրէտէ թասրիհի։

16. Մուհասէպէյի գաթիյէ գանուն լայիհասընընն՝ մէճլիսի ումումիյէ իթիսը միւտտէթինի թայրենի իսէն 104ընճը մատտէտ մուհարբէր 4 սէնէնին նիհայէթ իքի սէնէյէ թէնզիլի։

17. Ազլէրի Հէյէթի Մէպուսանընն տաիրէյլի սէլահիյէթի տախիլինտէ պուլընան տիվանը մուհասէպաթ ազաաընընն էմր ինթիխապլարը տախի՝ գայտը հայաթլա օլմամագ չարթըյլա Մէճլիսի Մէպուսանա թէրք իտիլմէսի վէ 106ընճը մատտէնին օլ սուրէթէ թատիլի։

18. Վիլայաթընն ուսուլը իտարէսինճէ զաթէն 108ինճի մատտէտ թէվսիի մէէպունիյէթ վէ թէֆրիքի վէզայիֆ գայիտէսի գապուլ իտիլմիշ, վէ վիլայաթի մէճլիսի ումումիյէսինէ 110ընճը մատտէ իլէ վէզաիֆ վէ սէլահիյէթի մուհմմէմ թէվսի իտիլմիշ տիր։ Եալընըզ վալիլէր, մութասարրըֆլար, աէֆաէրտարլար վէ հիւքքեամը չէրիէնին ինթիխապ վէ թայինէրի՝ մէրքէզի սալթանաթա այիտ օլմագ իւզրէ, մէէմուրիյնի սայիրէտէն նահիյէ միւտիրլէրի գազատան, գազա գայիմագամ վէ մէմուրիյնի սայիրէսի՝ լիվատան, վէ լիվա մէէմուրիյնի մերքէզի վիլայէթատէն ինթիխապ իտիլմէք վէ վէզայիֆ վէ մէսուլիյէթլէրի օլ սուրէթլէ միթէսէլսիլէն թայինին վէ թէֆրիքի օլընմագ, վէ վիլայաթըն վարիտաթընընն նրաքը ինթիյաճաթը մահալլիյէյէ թախսիս իտիլմէք սուրէթլէրիյլէ թէվսիի մէէզուռնիյէթի վէ թէֆրիքի վէզայիֆ գահէսինին պիր տէրէճէ տահա նրզամը մախսուսլա թէվսի իտիլմէսի։

Մուխթարիյէթի իտարէ տէմէք օլան ատէմի մէրքէզիյէթի սիյասիտէն ինթիրազէն, ատէմի մէրքէզիյէթի իտարէ նամը վէրիլէն վէ զանը անիզանէմէէ էն զիյատ չայանը թասվիպ պուլունան ուսուլը իտարէյի վիլայաթ տախի, թէվսիի վիլսի մէէզունիյէթ վէ թէֆրիքի վէզայիֆ վէ սէլահիյէթ գահէյի պակիթէսի տէմէք օլորընտան, պունընն թայինէի մահիյէթ վէ տերէճաթը օլպապալ թանզիմի լազըմ կէլէն նրզամը մախսուսընն մէճլիսի ումումիճէ հինի թէզգիգնէտ հալ օլընանագ մէսայիլտէն տիր։

Թէշքիլաթը ատլիյէյի վիլայաթա կէլինճէ, Ռումէլիտէն զայրը վիլայաթտա էլան ազայը մէհաքիմ մահէլինէ ինթիխապ օլընա կէլմէքտէ իսէ տէ, մէսրիֆին տէրեճէի մաթլուպէտէ թէմամինմ գատար, վիլայաթը սայիրէյտ տախի, մէհաքիմ ազալարընընն ըուէսասը մէհաքիմ, միւտտահի ումումիէր վէ միւսթանթըգլար միսիլու պալընճա մէէմուրիյնի ատիյէյէ գըյասէն մէրքէզտէն ինթիխապլարը չիմիլիք զարուրի տիր։

19. 113ինճի մատտէնին հուրրիյէթի շախսիյէ վէ ատալէթի մութլագա իլէ գապիլի թէշքիք օլմայան ֆըզրայը ախիրէսինին իլղասը։

20. Գանունը էսասինին մէվատը միւնտէրիճէսինին թատիլի հագգընտա, հէյէթիմէպուսանտան պիրգըսմըգալիի թարաֆընտան տախի իրատը թէքլիֆ իտիլէպիլէճիյինին 116 մատտէտ թասրիհի։

22 թէմուզ 1324տ մէվգբյի իճրայա գանուլան ինթիխապ գանունը թատիլաթընա կէլինճէ.

21. գանունէն 21 եաչընը իքմալ իտէնլէր հայիզի հուզուգը միւքթէսիպէ պուլընտըգլարընտան, էմրի ինթիխապտա տախի 25 եաչ եէրինէ 21 եաչըն մէպտա ատտ օլընմասը.

22ճի Մէպուսանընն պիրինճի վէ իքինճի ինթիխապ սուրէթիյլէ թագյտի հուզուգը ինթիխապիյէյի քեաֆի օլմայաճաղընտան, ինթիխապթն տօղրըտան տօղրըյա ահալիճէ պիր տէֆատա իճրաը ուսուլընն գանունիյէթի։

23. Գանունը մէզպուրտա ֆիքինճի ինթիխապճըլարա, մէպուս ինթիխապ օլընճաճգլարընն պիլէ վէրկի իլէ միւքէլլէֆիյէթլէրի մուգայէտա պուլընմատընը հալտէ, պիրինճի միթէխիպլէրին ազ վէ եա չօգ վէրկի իլէ միւքէլլէֆ թութուլմալարը մուխալիֆի մանթըգ օլարագ, տաիրէյի էմրի ինթիխապընն թագսիրինի վէ պիր զըմ էհալինին հուզուգը ինթիխապտան մահրումիյէթլէրինի միւսթէլզիմ պուլընտըգընտան վէրկի իլէ միւքէլլէֆիյէթ գայտընընն իլղասը։

24. Հէր սանճագ պիր տաիրէյի ինթիխապիյէ ատտ օլընարագ ինթիխապթն միւֆէրիտնէ իճրասը հագգընտա քի հիւքմի գանուն, պիր վիլայէթին միւթէատիւտ սանճագլարընտա մէպուսլըզա բէյ դազանան Մէպուս նամզէտլերինին իպթալը հուզուգընը վէ հիւսնի ինթիխապ գազիյէյի մուհիմմէսինին իխլալընը միւէտտի օլաճաղընտան հէր սանճագ տայրէսի ինթիխապթը նէթայիճինին մէնսուպ օլորգլարը վիլայէթ մէրքէզինէ եէքտիկէրինէ մէզճիլէ, հասըլ օլաճագ էքսէրիյէթը ապրայա կէօրէ, հայիզը էքսէրիյէթը մէճմուէ օլան Մէպուսանը միթէխիպէնին պիլա թէֆրիդ օլ տայիրէյի վիլայէթ Մէպուսլարը ատտ օլընմասը ուսուլընընն գանունիյէթի։

25ճի. Իչպու ըսլահաթը էսասիյէտէն մատտա, 1. Թէպապայը դայրը միւսլիմէնին ալուզը ասքէր գանունընա թասլիյէթի, 2. Գանունը էսասինին 11ինճի մատտէսիյլէ տէօվլէթին թահթը հիմայէսինտէ օլուպ ճէմասաթը միւխթէլիֆէյէ պու կիւնէ գատար վէրիլմիշ պուլունան իմթիյազաթը մէզէնպիկէնին քէմաքան ճէրեյանը խուսուսընընն թէյեիտ ու թէէմմին։ 3. 15ինճի մատտէտ մուայնէն օլան սէրպէսթիի թէարիսին ումում իչուն հէրնէվի միւսաիսէլէտէն վիգայէսի մատտէսինին նիզամը մախսուսա բապթը։ Իանէի հիսսէյի մէարիճին պիր նիսպէթի ատիլէ իլէ թագսիմի։ 4. Աշարընն հէր հալտէ թախմին ուսուլլյա մուգանընէն վէրկի սուրէթինտէ ախզ ու ճիպայէթի, վէ զիւբարն մուհաճազայը հուզուգընը քեաֆիլ ուսուլ վէ նիզամաթ վալը, վէ զիրաաթ պանգալարընընն՝ պիհագգընն զիւբարն իսթիֆատէսինի մուճիպ օլաճագ պիր հալէ իրճաը։ 5. Վէրկիլէրին թախֆիֆի վէ պիր գըսմընընն իլղասը։ 6. Պէլէտիյլէրին իմարը մէմլեքէթէ սպէշ պիր հալը միւքէմմէլիյէթէ վալը։ 7. Խշամէթի ասքէրիյէնին թագլիլի, վէ օրտուլը օսմանինին՝ շանը աէօվլէթլէ գապիլի թէվֆիզ օլաճագ պիր սուրէթտէ եէնի պաշատան իչեասը։ 8. Ատէթա պիրէր տէֆինէյի սերվէթ օլուպ հալի նիսեանտա պուլընան հատասը հիսապսըզ ճէվէրի մատէնիյէնին իչլէհիլմէսի էսպապընընն իսթիքամալի։ 9. Օրմանլարընն թէքսիրի վէ հիւսնի մուհաֆազասը։ 10. Թուրուգ վէ մէապիրին իմարը։ միւնազէլաթընն թէսնիլ ու թէէմմին, սէնամ վէ թիճարէթին թէրագգը վէ թէալիսի։ իճապ իտէն մահէլլէրտէ տէմիր կօլլար ինչասը, վէ պունլար իչին չիրքէթլէր թէշքիլի։ 11. Ումուրը պահրիյէնին թէրագգըսը։ 12. Թէլեկրաֆ վէ բօսթա մուամէլաթընընն թէնսիպ ու թանզիմի։ 13. Զապթանընն էվրօբա ուսուլինճէ թէշքիլաթը էսասիյէսի վէ իսթիպատտը իտարէ պագայասընընն թարհ ու թէպյիտի։

14. Կէօմրիւքէրին միւզէպէպ մուամէլաթընընն ըսլահը վէ հատարզ հիսապսըզ ֆօրմալիթէէրին իլղասը։ 15. Տախիլի մէմալիքտէ միւրուր թէզքէրէսի ուսուլընընն լազը։ 16. Դանունը էսասինին 2ինճի մատտէսիյլէ միւէյյէտ օլտըրը իւզրէ բայիթախտ իլէ վիլայաթ էհալիսինին միւսավաթը հուգուգը իչուն, վայիթախթ էհալիսինին տախի ախզը ասքէր գանունընա թապիյէթի։ 17. Տէվայիրի ատվէթտէ ազ մէէմուր իսթիխտամըյլա, միւսթախտմիյնէ միւս թէվֆա մաաշ իթասը։ 18. Դալէմ ուսուլինին թահտիտլէ, գույսաաթընն թէվսիգի։ 19. Մէէհաքիմ վէ ատվայիրտէ թէպասը էենէպիյէնին՝ հայիզ օլարը հուգուգը իսթիտաֆիյէնին թէտրիճէն բէֆ ու իլղասը ալ խուսուսաթը սայիրէ տախի, ճիւմլէի մէթալիպաթըմըզտան օլաճագ տըր։ Տավա վէքիլի

ԱՐԻՍՏԱԿԷՍ Ց. ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

ՊԻՐԱԶ ՏԱ ՊԻՕՃԷՔՃԻԼԻՔՏԷՆ

Բ.

Պիր տէֆա չիտտէթլի սօղուզլարընն թէէսիրինի կէօրմիւշ թօհում՝ պունտան սօնրա պու իւճիւնճիւ տէվրտէ հանկը կիւնէրի սըճագ կէօրիւր իսէ հէման ուչանմաղա վէ վիթէյլիս (եումուրթա սարըսը) իլէ պէլէնմէկէ պաշլար՝ ֆագաթ մէվսիմին իթթիրատսըզլըզը ագապինտէ պիրտէ սօղուգ խրթաճ իտէր օ հալտէ բիւշէյմ թէշէքքիլտէն տուրուր պէօյլէճէ պիր գաշ սըճագ վէ սօղուգ միւթէվալիյէն տէվամ իթթիյի կիպի նէթիճէսինտէ թէղեքքիւլ իթմէյէ չալըշան քիւշիւք պէօճէք եա թէքմիլ եումուրթա իչէրիսինտէ մահվ օլուպ թօհում հիչ աչըլմագ վէ եահօտ զայէթլէ զաիֆ օլարագ չըգտըզը կիպի թէլէֆ օլուր վէ եահօտ պու պիւնեէսինին զաաֆիյէթինէն մուտտէթը էսմրինտէ պիր ուֆագ տըզգաթսըզլըգ վէ եահվանընն միւնասիպէթսիզլիկի իլէ մուգավէմէթ իտմէյյուպ պայկնըլըզա թօհուլուրլար։

Իչթէ թօհումուն պու իչ մէվսիմինի թարիֆ իթթիքտէն սօնրա՝ պիզիմ չիմտիտէն ալմըշ օլտուղըմըզ վէ մուհաֆազասընա ազզգաթ իթմէսինի պիլմէտիյմիզ թօհումարը չըզտաճգլարը (ֆըշկըրտաճգընը) վազզթ էլէ ալաըզըմզտա էյէր սէնէնին իլգ պահարա եագզն միւտտէթլէրի զայէթէ սօղուգ վէ պիր ատրէճէտ կիթմիշ իսէ, թօհումարը օլտուգճա տիւշկիւն աչըլըպ՝ սաղլամ տահի զօզա նաբապիլիրլէր հալ պու քի պու մէվսիմ սօղուգ սըճագ կիթմիշ իսէ օ հալտէ թօհում եօզարրտա պահա իթմիշ օլտուղումուզ իւշիւնճիւ մէվսիմ հալլէրինէ տիւշար օլմուշ օլտուղընտան պիրտէ թօհումարընն պիր մըգտարընընն հիչ չըգմատըզը՝ թատկին պունլար իչէրուսինտէ պէօճէյի էօմիւշ թօհումարը տըր, վէ պիր մըգտարընընն տահի չըգտըզը կիպի գէվիրըզլը էօլտիւյիւ կէօրիւլիւր՝ իչթէ եաղտան թօհում ալըզընն թօհումճույու չալըրըզ կէօսթէրտիյին հալտէ իլգ լաթը — թօհումարը չըգտարըր իլգէն գավրըմըշսընն տէյէճէք տիր՝ սէնտէ գապտանը իւսթինէ ալըզ էրթէսի սէնէ եէնէ այնը գապտանա տիւշար օլաճագսընն՝ էկէր սէպէպնի անլամագտան։ Զիւնքի սէնին պէօճէքլերի գավուրման տէյիլ սէնին մուհաֆազասըզ թօհում ալման վէ քէնտինին տախի մուհաֆազա իտէմէտիյին տիր սէպէպ քի՝ օ հալտէ տիւզկիւն ճանի չըգսա միւսթագիլ միւտտէթը հայաթիյէսինտէ պէօճէք պայկնըլըզ հաստթալըզընա թուռթուլաճագ տըր պիր ուֆագ տըզգաթսըզլըզ վէ միւնասիպէթսիզ հավա սէպէպիյէ։

Շու սէրա օլունան ահվալտէն անլարընլաճաղը վէճճէլ պէօճէքճի թօհումարընն պու իչիճնճի տէվրէ գարշը մուհաֆազա իթմէսինի միւսթագիլ պիլմէք լազըմ տըր. պունլարընն նամըզ մուհաֆազա օլունը սիւալինէ կէլինճիքտէ՝ թօհումարը պու մէվսիմին թէշիքէսինէ գարշը մուհաֆազա իթմէք իչին օնլարը 40 տէրէճէ պիր պիւրուտէթտէ՝ թա ատրլաճաղընտան 10-15 կիւն էվէլինէ գատար մուհաֆազա իթմէք իյճապ իտէր։

Պունուն իչին պէօյլէ պիր տէրէճէ սօղուգ թէվլիտ իտէն պիր վասրթամըզ կօգ տըր, հէր պէօճէքճինին էվինտէ կէրչի պաղը տօլապլար եաբըլըյօր իսէ տէ ֆագաթ պունլարընն տախի Սթանպօլա եագզն օլան մահալլէր իչին օ գատար տէյէրի կօգ տըր, չունքի պու կիւն ըսթանպօլաա Պէյքըրընն սօղուգ հավա մահզէնէլէրիվար տըր. օրատա թօհում մուհաֆազասը իչին տախի մահսուսի եէր վար տըր բուռթուպէթսիզ վէ պիր սիյագ սօղուգտա թօհումարընընը օրատա իլգ պահար թէհլիքէլէրինին գարշը մուհաֆազա իտէպիլիր քէմալը էմնիյէթի իլէ։

Կէրչի էվրօբատա մահսուս թօհում մուհաֆազասը իչին պէօյիւք էպնիյէլէր եաբըլմըշ իսէ տէ ֆագաթ պիզտէ պէօյլէ պիր միւէսսիսէ չիմտիյէ գատար եաբըլամմըշ տըր։

Նէթիճէ սաղլամ պիր թօհումին մուհաֆազա օլունմասընընն նէ կիպի ֆէյնա պիր հալէ կէլտիկինի տըզ իթտիքտէն սօնրա պու պէնտիմտէն խթիֆատէ իթմէք իստէյէն պէօճէքճիլէր միւսթազիլ քէնտի ալտճաղլարը թօհումարընը միւքէմմէլ սուրէթտէ մուհաֆազա իթթիրիպ օնտան սօնրա պէօճէք աչըլաճաղընա եազզն ալմալարը թավսիյէ օլունը։ Զիւնքի պէօճէքճիլիք պիր էյէնճէ օլմայըպ քիչտ իչին չէքիլէն պիր պէօյիւք զահմէթ վէ կէօնիւլ իւզիւնթիւսիւ օլտուղընտան հիչ օլմազսա պու մուհաֆազա սայէսինտէ մահսուլ թէէմինաթ ալթընա ալընմըշ օլուր եօզսա հէր պէօճէքճի պիլմէյի տիր քի թօհումարընն աչըլմատըզընընն վէ աչըլըպ կէպէրտիյինին վէ եահօտ իլէրուտէ անսրզզն զուհուր իտէն պայկընըզ հաստթալըզընա թօհումարընն պայլըճա սէպէպի թօհումարընն մուհաֆազասըզլըզը տըր։

Իչինճի պիր պէնտ իլէ ասըլ զուվէթլի թօհում վէ գօրբիս կիւլտիգ քէլէպէքլի մալ եէթիշտիրմէնին ուսուլէրինտէ պահս իտէճէյիմ։

Էնգազը թօհումճու

Մէխալբճ ԲԵՐՈՎԲԻ Ս. ԷԼՄԱՅԱՆ

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՇԱՐԳ

«Տէպա» ղազէթասընտա իգթիպաս իտիլմիշ տիր։

Տիւնտէն պէրու հալը հազրը թէպտիլ էտէպիլէճէք հիչ պիր հատխէ վուգու պուլմատը։ Մ. Իսվօլսքինին Պէրլինէ վուգու պուլան մէմուրիյէթի մախսուսէսինտէն հասրլ օլան նէթիճէ հալէա կիզլի թուրթուլմագտա տըր։

Ռուսիա խարճիյէ նազիրը մումայլէնէ Մ. Իսվօլսքինին, Շարգ պուհրանը-նըն նէրբէյրտէն նէյէթ էթտիի վէ թէրագգի թէվֆսիս սէպէպլէրի հագգընտա պիզզաթ Ռուսիա Զարրնա պիր բաբար իթա էթմէքտէպին Պէրլինտէ իյէ կիրիշմէք իսթէմէտիյի իհթիմալտը։

Իչ տէվլէթլէր թարաֆընտան պիր իթիլաֆ հուսուլէ կէթիրիլէրեք, օլ պապատէնէշը օլընան բրօկրամ հագգընտա Տէրսաատէթտէ վուգու

ԱՅԺՈՂՈՎՈՒՄ

ԳՈՂԳՈՂԱՎ ԳՈՂՇՈՒ

Ինչպես հայտնի է, վերջին տարիներին Ֆրանսիայի Ազգային գրադարանում՝ Ռյուե դե Լոնգ 10 հասցեում, գտնվում է մի հնաոճ գրքի խանութ, որտեղ հավաքվում են գրասերներ, գրքասերներ, գրքի հավաքողներ։ Գրքի հավաքումը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ հոգատարությունը, գրքի հանդեպ հարգանքը, գրքի հանդեպ ինչպես ասվեցի, սերը, ինչպես ասվեցի, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

ՈՅԳՈՒ, 10 հոկտ.— Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

ՈՅԳՈՒ, 18 հոկտ.— Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

ՈՅԳՈՒ 18 հոկտ. —Տեղեկություններ Օսլոյից։ Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ ԿՈՎՍՈՎՍԿԱ

Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

ՈՅԳՈՒ 18 հոկտ. —Տեղեկություններ Օսլոյից։ Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

Գրքասերները, գրքի հավաքողները, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը, գրքի հանդեպ սերը։

18 թվականի. Էջ 324

ԹԻՒԱՅԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՐ

ԹԻՒԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պէրլինի պէյղլ օգդասը	51-51
Իքսնսի » »	51-
Մանլուի »	49-
Զավտարը »	-47
Սէրթ պիրինսի »	-52
» օրթա »	51-52
Մանլուի սէրթ »	50-
Պու կիւն 4 վակոն Անատոլը	
Վէ վակոն Ռումէլի	
պուղտասը վիւրուա իմ-	
միլ տիր։	
ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գերմա Ա. չուվալ	99-
» » Բ. »	97-
ՔԷՐԷՔ	
Օգդասը 19½ - բարա։	
ԱՐԲԱ	
Տանիւպ քիլէսի	16-16½
Ռումէլի վէ Մէրսին	15¼-15¾
Մերը էթրաֆ իչունպուրա-	
սա վարօրա թէսլիմ բարա	35-35½
Եէրլի սարֆիյաթը իչին »	36-

ԲԱՄԲՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրուլ 15 Հոկտ.

Ցուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

15 Հոկտ.

Նիւ-Եորք հաղը	101.3.4
» յուլիս իչին	105.3.4
» փեբր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվրուլ հաղը	
» սեպ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Զիղակօ հաղը	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.12

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 31 հոկտ.

Ինկիլիզ էհամը Ինկ, լիր.	84.60
Օսմ. էհամը Ունիֆիէ	90.50
» » » գաբանը	90.50
Օսմանլը Պանգասը	18.-5
Ռուս 4%	84.50
Պուլկար իսթիդրազը	100.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վաստէ	25.26
Բարիզ 31 հոկտ.	
Գոնսոլիտէ Ունիֆիյէ այլրլը	90.60
» » գաբանը	90.45
Ֆրանսզը էհ. 3 % ֆր.	096.20
Ռումէլի չըմէնտքէրի	167.50
Օսմանլը բէյճիսի էհամը	4 2.
» Պանգասը	708.
Ռուս 6% 1906	101.45
Գրէքի Լիմանէ	1195.
Իթալիա էհամը	103.77
Սբանեօլ	95.25
Թրանսվալ	60.75
Գամպիօ իւչ այ վաստէ	25.100
Վիէննա 31 հոկտ.	
Լօնտրա իւզերինէ Գամպիօ	239.50
Ռումէլի չըմէնտքէրի ֆր.	179.50
Օսմ. Բէյժի ագսիոնը ֆր.	378.
Պէրլին 31 հոկտ.	
Ռում. չըմէնտքէր (մարք)	140. 0
Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ	20.3.0

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՐԸ

Ունիֆիյէ թուն ադ. գար.	99.02
» » էն եիւքսէք	99.05
» » էն ազաղը	98.38
Պու սապահ այլրլը	98.38
Ռում. չըմ.ազչամ. գաբանը	166.¾
» » էն եիւքսէք	167.
» » էն ազաղը	166.⅝
» » այլրլը	167.
Բէյժի ագսիոնը Լ. Օս.	17.
Նէֆիֆ Քէօֆա Թրամվայ չիր-	
քէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.75
Ժուբանս	3.75
Օսպիկասիօն Թրամվայ	485.
Ասիւրանս Օթման	3.95
Լօրիսմ	52.
Պանք Նասիոնալ տը Կրէս	410.
Թրանսվասալ	61.
Զաթրէթ	20.50
Գրէքի Ֆոնսիէ էժիրսիէն Ա.	280.½
» » » Բ.	247.½
Ըլնթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	430.
Պալեա	391.
Գարասու	037.
» Օրտինէր	032.
Անատոլու չըմ. ագսիոնը	14.15
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	38.
« « Համիտիյէ	2.57

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.-ան	Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.28
Մէթալիք	100.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.35
Ֆրանսզը լիրասը	87.16
Բօլ	091.
Դրխմից ալթունը	50
Դարպոն գայմէսի	8.72
Լօնտրա չէք	110
Բարիզ չէք	22,82

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Էրբեանը Հարպիյէ Ուսումիյէ տաբէսինէ պուլունան իւչ տաէտ լիթօկրաֆիա մաքինասրյա 115 տաէտ միւխթէլիֆ ճէսամէթտէ գրրզգ լիթօկրաֆիա թաչը պու քէրրէ պիրմիւպայտէ ֆիրուխթ իտիլէճէյինտէն, թալիպ օլանլարըն ճուամա էրթէսի, բազար էրթէսի, բէնչէնպէ կիւլէրի սաիրեի մէզքիւրէ պէչինճի չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

9 Թըր. Եվվել 324 3—3

* * *

Ֆէս ֆապրիգայի Հիւմայունը իմալաթընտան օլան ֆէսլէրինէ ֆիյաթընտան խալգըն բաղչէթինի արթրմագ իւզրէ թէնզիլաթը մանսուսէ նաբրլը։ Նարընքի Թր. Եվվել իսթիհսանտան իթիպարէն ֆէսլեր 7 պուչուգ, 8, 9 վէ 10 ղ. ֆիյաթա սաթըլմագ տրը։

30 իյուլ 324։ 3—3

* * *

Պէչինճի Օրտուի Հիւմայուն մէրքէզինին մէվզրի միւնագասատա պուլունան կիւչթի մանալինճէ թալիպի էօհտէսինտէ տիր։ Թէնզիլը ֆիյաթա իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարըն մալիմաթ ալմագ իւզրէ Հարպիյէ Նէզարէթի ճէլիլէսի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

2 Թր. Եվվել 324 3—3

* * *

Մուշտաքի ասաքիր իչիւն 100 գրյէ պուղտայան 118 գրյէ էքմէք վէրմէկէ Մուշտաքի թալիպ վար տրը։ Եիւղտէ պէչզամմրյա պուրաճա վէրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ կէլսինլեր։

2 Թր. Եվվել 324 3—3

* * *

Կիւչթը զանէմ՝ գրյէկ աթիզ 140 բր։ Կիւչթը պագը՝ 80, սաաէ՝ 520, սապօն՝ 360, չէքեր՝ 259, էրզ՝ 199, իւզիւմ՝ 140, ֆասուլիա՝ 90, կազ՝ 230, թուզ՝ 37, սոզան՝ 45, սաման՝ 5, հաթապ՝ 5, զէյթ՝ 4 բարա։

Տէօրտիւնճի օրտու տաիրէսի տախիլինտէ քեանին Սէբայ մէվզրընտաքի ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւդթազի օլուպ պալէատէ մուհարրեր ֆիյաթլարա մահալինճէ թալիպի էօհտէսինտէ պուլունան էրզագը 100տէ 5 թէնզիլիյէ իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարը Հարպիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

28 իյուլ 324 3—3

* * *

Նանը ազիզ՝ 54 բարա, էրզը մըսրը՝ 79, սաաէ՝ 450, սոզան՝ 24, սապօն՝ 140, չէքեր՝ 80, զէյթունի՝ 140, զէյթ՝ 188, ֆասուլիա՝ 72, նոհուտ՝ 40, կիւչթ 200, սիրքէ՝ 20, պուրկոտ՝ 60, բէքսմաթ՝ 65, էրզը Ինկիլիզ 60, չարը՝ 35, սաման՝ 15, խաթապ՝ 9, քէօմիւր՝ 25 բարա։

Պէյրութաքի ասքէր իչիւն լազմ օլան էրզաքը հիզալարընտա կէօսթէրիլէն ֆիյաթլարլա Պէյրութտա վէրէտէքէր վար տրը։ Պուրաճա տահա աշաղը վէրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթինտէ Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլերի։

28 իյուլ 324 3—3

* * *

Էրզ՝ 108 բարա, կիւչթը զանէմ 110, կիւչթը պագը՝ 84 սաաէ՝ 479, թուզ՝ 35.50 սոզան՝ 44, սապօն՝ 297, կազ՝ 128, իւզիւմ՝ 83, չէքեր՝ 214, ֆասուլեա՝ 74, նոհուտ՝ 19, սաման՝ 9, հաթապ՝ 9.50, թէղէք 3։

Տէօրտիւնճի օրտունին Պուանդգ մէվզրընտաքի ասքէր իչիւն Սիմանպոլ քիւէսի պուլտայա 30 գրյէ էքմէք վէրմէք չարթրյա վէ տիկէր էրզաքին ֆիյաթլարը եօգարրտա կէօսթէրիլմիկի իւզրէ Պուանդգտա թալիպի վար տրը։ Պունլարտան էքմէկին գիյատէսիյէ վէ էրզաքին 100տէ 5 աշաղըսրյա վէրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսինլեր։

6 Թըր. Եվվել 324 3—3

* * *

Գօչանա մէվզրը էրզաքը

Տագիդ՝ 67, 75 բարա, Նան՝48. 75, կիւչթը զանէմ՝ 127,50, կիւչթը գուզու՝ 9.50, կիւչթը պագը՝ 84. Եէրլի բիրինճի՝ 67, Ինկիլիզ բիրինճի՝ 66, սաաէ՝ 435։ թուզ՝ 28, սոզան՝ 31.55. սապօն 120, հաթապ՝ 1.75, չարը՝ 29. 50, սաման՝ 16. կիյահ՝ 25.50, չէքեր՝ 82 75, իւզիւմ՝ 84, կազ՝ 55.75, սիրքէ՝ 25, ֆասուլիա՝ 39. քէօմիւր 9, բաթաթէ՝ 18. ըսբարմայէր՝ 130, զէյթին եաղը՝ 170, զէյթին՝ 135, պիպէր՝ 138, հընթա՝ 39։

Իւչինճի օրտունին Գօչանա մէվզրինտէ պուլունան ասաքիր իչիւն պիր սէնէլիք օլարագ գանթրաթօ իսիլէճէք էրզագին Գօչանտաքի ֆիյաթլարը եօգարրտա քի կէօսթէրիլսի, պունլարը պուրաճա ատահ աշաղը վէրմէք իսթէյէնլեր Հարպիյէ Նէզարէթինտէ Լէվազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլմէլերի։

6 Թըր. Եվվել 324 3—3

* * *

Պէչինճի օրտուի Հիւմայունը տաիրէսի պախիլինտէ քեանին Համա վէ հումս մէվզրլարընտա պուլունան վէ հասպէլ իչմաղ պուլունտրրլաճագ օլան հէր սընրքի ասաքիրը Շահանէ իչիւն սէնէյի հալիյէ իյուլունան իթիպարէն պիր սէնէ զարֆընտա միւգթէղա 20 գալէմ էրզագ մահալինճէ մէվզրի միւնագասայա վազ իսիլմիշ տիր։ Իթասրը թէահիւտէ պուրաճա թալիպ օլանլարը հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի լէվազիմաթը ուսումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլերի։

6 Թըր. Եվվել 324 3—3

* * *

	Բարա		Բարա
Ֆապրիգա տագիզի	60	Հաթապ	4
Եէրլի տէյիրմէն »	58	Քէօմիւր	13
Ֆապրիգա տագի-		Ռուս չէ-	
գինէն Նան	45.50	քերի	67
Եէրլի տէյիրմէն		Թրի-չքը։	70
տագիգինէն Նան	44	Շարը	28
Կիւչթը զանէմ	165	Եուլաֆ	27
» գուզու	163	Կիյահ	23
» պագը	115	Սաման	12
Եէրլի բիրինճի	25	ֆասուլիա	47
Ինկիլիզ բիրինճի	59	Նոհուտ	65
Թրիէսթէ »	66	հընթա	53
Սատէ	439	Սիրքէ	28
Թուզ	22	մամ	280
Սոզան	43	իւզիւմ	60
Սապօն	86	պիպէր	120
Զէյթին եաղը	200	զէյթ.-ատանէսի	160
Կազ	36	բաթաթէս	25

Իւչինճի օրտունին Սիրոզ մէվզրընտա պուլունան վէ պուլունարիլաճագ օլան ասքէր իչիւն պիր սէնէլիք օլարագ գանթրաթօ իսիլէճէք էրզաքին՝ Սիրոզտաքի ֆիյաթլարը եօգարրտա կէօսթէրիլսի։ Պունլարը պուրաճա տահա աշաղը վէրմէք իսթէյէնլեր՝ հարպիյէ նէզարէթինտէ լէվազիմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսինլեր։

6 Թըր. Եվվել 324 3—3

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

	Գրբչօվա մէջրը բարա	Ֆլօրինա վէ Սուլյէվիչ մէվզրը բարա	Բիւրզէրին մէվզրը բարա
Ֆապրիգա տագիզի	70	65	73
Նանը ազիզ	50	50	55
Կիւչթը զանէմ	155	157	159
Կիւչթը պագը	106	115	110
Կիւչթը գուզու	145	145	118
Եէրլի բիրինճի	178էէր. բիր.	85էէր.բրճ.	94
Ինկիլիզ բիրինճի	65Ինկ.բիր.	58 Ինկ.բրճ.	73
Սատէ	400	260 սատէ	420
Թուզ	34	27	30
Սոզան	26	24	30
Սապօն	110	100	140
Կազ	48	42	58
Շէքէր	87 Թէ.չքր.	75 Թր.չքր.	86
Ֆասուլեա	36	40	40
Հաթապ	2	4	4
Շարը	38	33	26
Կիյահ	27	20	26
Սաման		10	26
Իւզիւմ	70	64	114
Էրիկ			38
Զէյթուն եաղը	150	195	128
Զէյթուն տանէսի	73	100	138
Սբարմաչէթ	140	95	1 8
Հընթա	36	25	28
Բէյնիր	180	190	193
Բէյնէլ	78	90	193
Սիրքէ	24	24	34
Գրբմրզը պիպէր	120 գր.պիպէր	119 պիպէր	194
Բաթաթէս	25	22	30
Նոհուտ			30
Եուլաֆ	28	26	33
Քէօմիւր	10	14	26
Մագարնա	98	90	10

Իւչինճի Օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տախիլինտէ քեանին Գրբչօվա վէ Ֆիլորինա վէ Սօրվիչ վէ Բիւրզէրին մէվզրլարընտա արամագ ասաքիրի Օսմանիյէլորինա վէ Սօրվիչ վէ Բիւրզէրին մէվզրլարընտա ամանիյէ նին իտարէսի իչիւն միւգթազի օլուպ, պալէատէ ճինս վէ նէվլէրի կէօսթէրիլէն նին իտարէսի իչիւն միւգթազի օլուպ, պալէատէ ճինս վէ նէվլէրի կէօսթէրիլէն ֆիյաթլարլա մահալէրինճէ թալիպէրզագ վէ սաիրէ հիզալարընտա կէօսթէրիլէն Գրբչօվա տօնէնտէ օլարզը կիպի, Բաղրդ, Նէվրէգոբ, Տօսբաթ Տօմէն, Թարչ, Բէթրիչ, Մէնէլիք, Տրամա, Բօրաի, Թիմուր Ղիսար, Զիլհավա, Սիրոզ, Սատինէ, Թէգոչ, Ավրաթհաար, Թօյրան, Կէվկէլի, Եէնիճէ, Գարաֆէրիյէ, Գաթէրին, Գավալա մէվզրլէրինին տէ պիր սէնէլիք էրզաքը մահալէրինճէ Էվգրի միւնագասատա տրը։ Պունլարը տահա զիյատէ աշաղը ֆիյաթլա պուրաճա վէրմէք իսթէյէնլերին Հարպիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլերի։

28 իյուլ 324

ՊԷՕՅԻԼՔ ՊԻՐ ԹԱՍԱՐՈՒՖ

ՍԷՆԱԲԸՆ ՍՕՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼԻՅԷԻ

Մանլուպ էլմզպտար հարարէթին գապալը իտարէսի վէ ֆիւգուլի քէօմիւր թասարրուֆը իչիւն սէնատրին քանֆիլի մէհարէթի մէվճուտ օլարը կիպի, անիրասլի գոգ վէ գարտիֆ քէօմիւրի եանմագլա 12էն 24 սաաթ զարֆընտա պիր տէֆա տօլտուրըլան Սգօչիա սիսթէմինտէ սոն իսիմիրընտան պուլունան պու սօպալարը վի Օսմանը մամուլաթընտան զայէթ մէթին վէ զարիֆ իտարէյի եէմէք սօպալարը վէ հէր նէվ չինի սօպալար վէ քանֆիլի լէվազիմաթը վէ ֆէմալէ պանեօլար վէ սաիրէ իչիթիա իչիւն սէնինը վաֆիրէտէն պէրու ուսումսն մազարը էնմիյէթ վէ թէվճիհուի օլան Պապը Սկի ճատտէսինէ 19 նօմէրօտա Բարսէխ Զէրքէզեան էֆ.ֆնին սօպաքը մազազաքը թէչրիֆ իթմէք էհվէնիյէթ վէ իսթիֆատէ ճիհէթիյէ զէվաքը քիրամա թավսիյէ օլունը։

ՏՂԱՑՈՑ ՊԱՏՈՒՀԱՍԸ

ԱՍԿՐԱՖԵՌԻԹԻՆԸ (Ասկիրիզմ) պէտք է խնամով եւ շուտով դարմանել. ապա թէ ոչ ասոն հիւանդութեան ենթակայ խեղն մանուկը իր կեանքին բովանդակ տեղուանքեան մէջ խեղանգամկր մնայ։

Հետեւաբար դուն, ով բարի Ծնողներ, պէտք չէ զանցառուն գտնուիք գործածելու այս դեղը որ այնքան գործածական է, եւ որուն բարեբար ազդեցութիւնը ապացոյց, անհիսչական եւ տեւական է։

ԻՄԻԼՍԻՕՆ ՍԱՓՕԹԸ

որ պատրաստուած է մօրիւ ձկան իւղով եւ կիրի ու սօսայի հիբօֆոսֆիթով։

Այս դեղին գործածութեամբ ձեր պզտիկ հիւանդին ոսկորները պիտի վերակազմուին, պիտի զօրանան, միսերը պիտի վերանորոգին զօրաւոր ու առողջ կերպով։

Միշտ պահանջեցէք այս պեղծանքը Զիմոր-սը մարքայով որ էմիլսիոն Սմիթիկյատուկ է։

Կ. ԵԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ։

Emulsion ՀՕՍՏՐ

ԹԱՂԻՑ ՎԷ ՍԱԽԹԻԼԻԲՏԷՆ ՍԱԳԸՆՄԱԼԸ

"Միտի" իմգասընը բաղեպ իթմելի տիր։

ՍԱՆԹԱԼ ՄԻՏԻ

Զարար իթմէզ վէ եէնի ագրնթը խասթալրգարա շիրինկասրզվէ եէնի տիւնեա բէյէսէնկիսիզ սերիյան վէ քեամիլէն շինա վիրիր։

Հէր պիր գաբսիլ գութուսը այնը «Միտի» իսմինի թաշըրլար։

Բարիստէ Նօմէրօ 8 Վիվիան սօգաղընտա վէ տիկէր սայիր էշզախանէլէրտէ սաթըլըր։ A C

ՁՕՃՈՒՂԸՍ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այլրդ օլուբ օլմազ, ուսում վալիսէլէր եավրուճըդլարընա էն էյի պիր ղբսա թէսարիք իթմէք հավէսինէ սիւէրլեր։ Պու հավէս գաբընար իչիւն բէք թապի տիր. զիրա վալիտէնին սիւտ նէ գատար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլրդ օլունճա, արթրգ եալընրզ օնունա պէսլէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմներինտէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նազարը տիրգսթա ալարագ պիր չօգ թէճրիւպէ վէ թէտգիգաթտան սոնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի զբաախէի իչճատ իթմիշ, վէ պու ֆալիյէթ իչճատ՝ Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվրոպանին պիհիմմ Թըպղ Տար իւլ Ֆէրնունալարընտան գապալ վէ մազհարը թագվիր օլմուշտը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չոգալարա կիպի զայէթ լէվիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսլէյիճի տիր։ Վալիտէ սի ո՞նատ չի պէսլէյիճի խասսէնին իչի գաթ գուվվէթինի հարզ ալուղընտան, չօճուգլար մանը նէյիճէ սէմիպլէնիրլեր, պէսլէնիրլեր, գուվվէթլէնիրլեր, չաթուգ այագա գալգարար վէ խասթա օլագաբզը սիլ լըգարբրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէսլէնէն չօճուգլարը իլէրուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթլի ատամլար օլուգլարը պէնդէրէտ էմսալիյճէ միսգէթ տիր։ Տէրսաատէթ վէ թաչրալարտան պիհիմմէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։

ՎԻԵՆՆԱ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քսամիլիէն թէէտիւէ օլունմը)

ԻՀԹԻյաթ պաղչէսի 38,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունպպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհագաթը էյլէթմէտէ 12 իտարէխանէսի պուլունմագտա տրը։

Շիհիպլէնի.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Զիկ, Պուտա-Բէշթ, Լէմպէրկ, Մէրնօվիչ, Գլակենֆուրթ, Պիլից-Պիսսէն Գարլսպատ, Բիլէն, Բրօչնեց, Օլա-Օլմիթէն, Թէպլից, Վիվլաֆ վէ Վիէնէր Նէօչթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՀԻՊԼԻՒ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանի թօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի-էդէրինտէ,

Սթամպալ իտարէխանէսի՝ Էլգեսթիպ խան Քիւչիւք Աչիր էֆ. օգաղընտա։

Վիէննը Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միմթէալիգ քեանֆիֆէի ուսուրլա մէշզուլ օլուբ, էգզիսիզ գօնթ գուրան ալար, թահվիլաթը հրզգ վէ տէբօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ ըէհն պրթգամգ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ալանա վէրիր, չէք իխրաճ, հէվալէրէ ԻԹ վէ թէլէկրաֆլա թէլէֆոն իթ իտէր, պօրտայա միմթէալիգ մուտրիթ Տէրտատէթ վէ պիլուսմամ էմալիքը էճնէպիյէ բիտցալարընա թահվիլաթ ալրմ սաթրմը, գուրան վէ թահվիլաթ գուրօնլարը ոգօնթ վէ թահվիլ իտէր, ուսուսմ բիտցալար իւերէրնէ բոլիցա ալրը վէ սաթար, էմրէ հուհարրէր վէ վատէյի պանալարը ալրը։

ՄՈՒՍԱՖԻԼԱԹ ԶԻՄԱՆԸ

Հէր կիւն էյլէնճէն էվվել սաաթ 9½տան էյլէնճէն սոնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլերի 9½տան 1է գատար։

C. F. R.
ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՔՕՐԱՅԻՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՅԷ Էյլէնճէն էվվել

ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաքր. սաաթ 10տա

Վաքօրլար

Բօմանիա	Սեպտ.	19 ճ. էրթ.
»	»	22 սալը
Բրէնսբէնա Մարիա	»	26 ճ էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	»	20 սալը
Բրէնսբէնա Մարիա	Հոկտ.	3 ճ, էրթ.
Տաչիա	»	6 սալը
Բրէնսբէնա Մարիա	»	10 ճ. էրթ.
Բօմանիա	»	13 սալը

ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԹԻՆՏԷՐԻՃԷՅԷ Հարէքէթ ագչ. ալաքր. սաաթ 1տէ

Վաքօրլար

Իմբէրիալ Թրայան	սեպտ	19 ճ. էրթ.
Տաչիա	»	26 ճ. էրթ.
Բօմանիա	հոկտ	3 »
Բէկլը Կարալ	»	10 ճ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸԴ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ Քէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Իսքէնտէրիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէսէ Շարգ էքսպրէս գամարրյա Պէրլին վէ Ռումանիա էքսպրէսլէրինին վագթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա մուխթէլիֆ սուրէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու էշնա վէ էմթաա նազլ օլունուր։

Ֆիյաթլար էասէն թէնզիլաթ իտիլմիշ օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլերի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա վաքօր Քէօսթէնճէյէ վասլը օլտուզընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Էվրօբայա կիթմէք իսթէյէնլեր՝ պու թէրթիպէն իսթիֆատէ իսէպիլիրլեր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմմեօլուլար՝ տէրհալ վաքօրը եանաչարը բրնթըմ իւզրէնտէ պուլունան պարչէնի պիլէպիլիրլեր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա բրնթըմ իւզրէնտէ պուլունան պարչիրա ճէնթիրնէ կէլէճէք զարարա գարը թանվիլաթը մէզքիւրէյի սիկուրթա էյլեր։

ՏԷՕՅԶԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՄԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԲՈՒՐԳ։

Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզմնէր Պանգ, Ս. Շաֆնաւզէնլեր Պանքֆէրսյն վէ Նայիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ Թարաֆինտան մուէսսէս

ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՍԱՐԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՇԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ ՍԹԱՆՊՕԼ ՇԻՀԻՊԼԻՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԽԱՆ

Գայա սաաթը հէր կիւն ալաքր. սաաթ 9½տան 4է գատար

Ճումամա կիւնլերի սաաթ 9½տան 1է գատար։

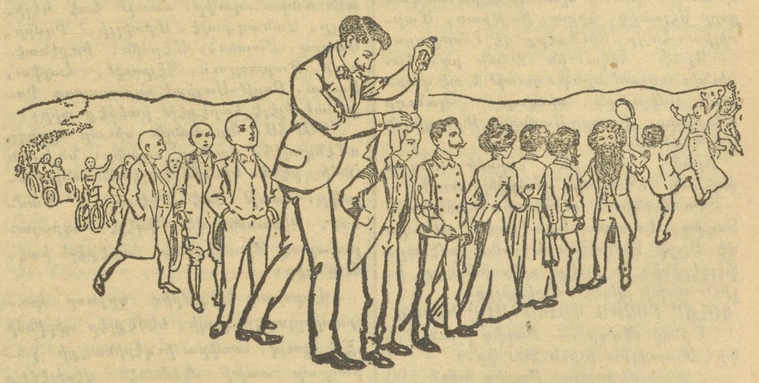
Մէղքիւր պանգանը թասարրուֆ գայսասը տախի օլուպ, պու գայսայա բարա թէվֆի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիգ իչիւն 10տէ 3½ 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիգ իչիւն 100տէ 5 ֆաիզ իթա էյլէյօր։

Պունընա պէրաբէր պանգա՝ քէֆիլէթի էվվելէճէ ժամանի կազէթարարա իլան իթիբարէ չարթրյա ֆայիզին մըգտարընը թէզիտ վէ եա թէնգիտ սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլեր։ Թէվֆի իտիլէն մէպլաղտան 200 լիրայա գատար օլան մէպալիգ իսթէնիլտիկի զէման կէրի ալընապիլիր, 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիգի կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն էվվել, 1000 լիրայը մութէճավուզ ագչէյի իսթիրտատա իչիւն տէ 0 կիւն էվվել պանգայա իսպարը քէֆիլէթի իթմէք իչճապ իտէր։

Մէղքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարընա միւթալիգ սրբարբյարը տախի չէրտիթը միւթէտիլէ իլէ դասդուլ էյլէտիկի կիպի, վէսաթէքիյէ իչթիրա իտիլէն թահվիլաթին էմրը մուհաֆազասը իչիւն այրրճա իճրէթի ալմագ։

Գրէքի Ֆոնսիէ էժիրսէն թահվիլաթինին ամորթիսման քէչիտէսինտէ պաչա պաչ թէէտիյէ իտիլմէսինտէ հուսուսէլ կէլէճէք զարարա գարը թահվիլաթը մէզքիւրէյի սիկուրթա էյլեր։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ



ԳՕԳՈՒԼՈՒ ՐՕՄ ՎԷ ԳՕԳՈՒՍԸՋ ՎԷ ԲԷԹՐՕԼ ԻԼԷ

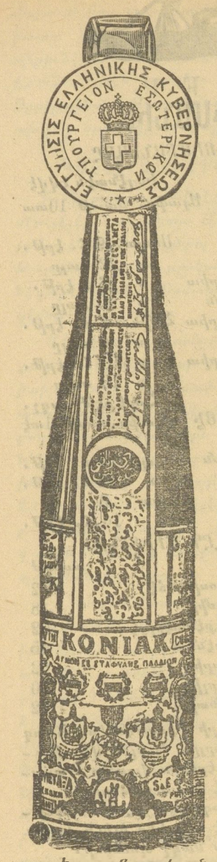
ՊԻՐ ՏԷՅՍ ԹԷՃՐԻՒՊԷՍԻ ԲԻՅԱՑԷԹ ԻՏԷՐ

ԹԱԳԼԵՑԵԼԷՐԵՆՏԷՆ ՍԱԳԸՆԵԼԸ

Եէկեամէ գէբօ... — Միլանօտա Միկօն վէ չիւրէքքասը։

Մոնալ ֆէրոֆէրրը։— Պէյօղլունտա Թինել խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթատա Մ. Սմավրօ Եանօրուլս։

Թաչրալարտան օլունան սրբարբյաթի իչիւն եալրնրզ Միհրան Փափազեան վէ Հիւբէքքասընա միւրաճաաթ իսէպիլիրլեր։ Պապը Սկի ճատտէսինտէ Ն. Երմի



ՍԻ. Ա. ՍԻՊԵՐԻՈՆ
ՓՈՔՐ ԹԷՔԵՂԻՆ ԵՌԱՆԱՆ

Իշպու ֆապրիգանին սահիպի 9 սահատ նիշանարա միւխթէլիֆ սէրկիի ուռումիլէրէ իլթիրաքընտան սոլայը տա 35 պէօյիւք միւքաֆաթա նայիլ օլմըշ տը։

ԱՐԱՔՃԵՆԸՁ

Շիդէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիմէթինին թէէմինատ ալանարօրը իլէ աթիտէքի բէսմի չահատէմնամէսինի։

«Եունան սախիպիյէ նազիրը Եունանիստանա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եալընզ պիր գօնեադ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանընն տա Բիրէտէ թէէսիս խորմիշ պուլընմըշտըր թէէյիտ իտէր։

Եունան սախիպիյէ նազիրը
Մ. Մ. ԹԷՕՓՕՓԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

—o—

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թուրքիատա մէրքէզի Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօր օտա տը։

Աճէնթի՝ ՍՓԷԼԻԱՆՕՍ ԱՑԵԱՆԻՍ

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՑԹԱԼԸԳ ՍԷՑԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շէրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՏՐՈՒՏԻՆԷ ՊԻԲԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. հոկտ.ին 31ինճի ճ. երթէսի կիւնիւ «Պաղտատա» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 2ինճի սալը կիւնիւ «Տանիւպ» Դարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 28ինճը չարշէնպիէ կիւնիւ «Նիժէր» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԱՐԼԷԹ ԻՏԵՃԼԷԹ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. հոկտ.ին 29ինճի բէնճշէնպիէ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Պայլէն սիւվար օլտուղը «Նիժէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Վալթի, Պէյրութ, Անթաքիա, Մէրսին, Իսկէնտէրուն, Լարնագա Թրիպօլի, Յաֆա վէ Հայֆայա։

ալաֆ. հոկտ.ին 27 ինճի սալը կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Պարէյնին սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

ալաֆ. հոկտ.31ինճի ճ. երթէսի կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Լումանին սիւնար օլտուղը «Սիտօն» վաբօրը Սէլանիկ, Շէրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. հոկտ. ին 26ինճը բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գաբատան Օմէրանին սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը Սամսուն, Թրապիզօն վէ Պաթում։

Ալաֆ. հոկտ.ին 25ինճի բազար ագշամը «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպէն, Ճէնօվա վէ Բարի Լիոն-Մէտիթէրանէ չըմնտրֆէրլէրինին էն իյէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԵՕԼՃԸ ԲՕՍՓՈՌ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչիւն 275 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՆԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻԶԻՒՆ

1 ինճի մէվզը։— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ցամիլեա իլէ կիրէնէլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթի իպրաղ օլունտարը կիպի, ադիմլի վէ սավաթ պիլէթի ասիի վէրիլիր։

Տահա դիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլատ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Դալաթատա Մօմխանէտ Սիրկէ Փրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Դարուսսընտա կէօմրիւկ գումրկինտէքի աճէնթէլիանէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրէր։

ՔՐԻԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐԸ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250·000·000 ՖՐԳ.

ԲԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՑԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Եէնի խանտա։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Բէպիրատ Ն.333 Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ չիւպէլէրիմիզ պիրճիւմլէ պանդա մուամէլաթընը իյիքա խէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինտէ պուլունան քիրալգ տէմիր գացալար՝ կէլէք մէթանէթ վէ կէրէք իսթրէթը իյմար ճիհէթիյէ բէգապէթին ֆէվգինտէ պուլընմագտա տը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսինէ Պէյօղլունտաքի չիւպէտէ հավալէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալօնտար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլտաքի չիւպէ էյնա վէ թիւճար էմրտասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթտիկի կիպի, Սիրքէճիտաքի անպարընա տա էմանէթ սուէթիյլէ էյնա վէ էմրտասի մէզքիւրլի գալալ վէ վազ խէր։

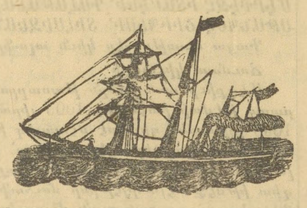
ԻՏԱԼԻԱ ՄԱԽՍՈՒՍ

Իյպու 1324 սէնէսի սեպտեմբերին Լինճի կիւնիտէն իթիպարէն իչարը ախիրէ ավկին, Անատօլու Օսմանը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէատիֆ էթմէկը իւզրէ Մալթէփէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտչիւտ իտէճէք սէվսիրը միւթէճավիրէ վաբօրլարընն վազթ ու հարաքէթլէրի։

Սամիլար ԵՆԻ ՃՈՖ ՅՈԲԼԱՐ ԲԸ

Սր.	Տէ.		
* 12	—	Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.	
1	03	Պ. Ատատան Մալթէբէ	
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ	
3	43	Պ. Ատատան Մալթէբէ	
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ	
8	20	» »	»
10	13	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ	
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիլաթ.	
12	33	Պ. Ատատան Մալթէբէ	
1	55	Հէյպէլիսէն Մալ. պիլաթ.	
		* * *	
*12	38	Մալթ.էն Պ.Ատա	
1	40	»	» Հէյպէլի
2	55	»	» պիլաթէս.
4	12	»	» Հէյպէլի
6	34	»	» »
9	12	»	» »
11	4	»	» Հէյպէլի
12	10	»	»
1	09	»	» Հէյպէլի
2	25	»	» »

(*) Իշպու սէգիէր սեպտ.ին 18ինճի ճկունիտէն իթիպարէն պիլա թէսատիֆ էիրա խալէճէք տիր։



ԽՐՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԲՏԱՆ Ատաէրլիյին սիւվար օլարաղը «Իմամիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. Նոյեմբերին 1ինճի բազար կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթ կէլէճէք վէ ալաֆր. նոյ.ին 3ընճը սալը կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

ԴԱԲՏԱՆ Ցէնտէյին սիւվար օլաղը «Սամիտէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. Նոյեմբերին 4ինճի չարշէնպիէ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ նոյ.ին 24ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլի, Իզմիր, Սագը, Բատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

ԴԱԲՏԱՆ Ցրէմանը սիւսր օլաղը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. նոյ.ին 5ինճի բէնճ. կիւնիւ էօյլէնատէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսէպօլու, Սամսուն, կիրասոն վէ Բիզէյէ օղրայարագ Թրապիզօնա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրատա էլէքթրիգ ղրյասը պուլընտըրըլարը կիպի, էէմէքլէր պիրինճի հվ օլուպ, սուճքա իւզէրինտէքի չարապար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Դալաթատա Բրնթէրմ իւզէրինտէ Մէյմնէթ խանընտագի մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Եախօտ Սթամպօլտա Վաքտէ Սուլթան խանընտագի չիպէյէ միւրաճաաթ իսթէպիլիրէր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ գաբուսընտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ Նօ. 1 Զիքթէ Ըսդըլէթ ֆաղազասը

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ ԱԼԷՍՔ ԳԻՒՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլրդա միւթէալլիգ էնվալ ալէաթ ու էտէվաթ թօքտան վէ բէրաքէնթէ օլարադ ֆիրուխթ օլունուր։

Լէզճիւմլէ եումշագ վէ սերթ լաստիգալն (գաուչուտան մասուլ մէվատտը մուխթէլիֆէ, գաբզ պաղլարը, էնվաի չիբրնկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միզան իլ հավա (պարօմէթր), միզան իլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիքլէր պուլընմագտա տը։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սրբարբչաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէբէօհատ իտէր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապր Բաթիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէչէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգաղընտա Գօ-Օրէբաթիվ մաղազասը գապրրընտաքիին Նազը Խանընտա 14 նումէրօրընտարէի մէրքէզիէյէ վէ մէվաղքի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթամպօլտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանդը Օսմանի չիպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխիլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Իսրաիլ Սաաղ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ազաի պէյ վէ գումբանասը։
» Պաղչէ գաբուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէօղլու էֆ։։
Գաբաքէօյիւնտէ Զարչը ճատտէսինտէ Մնասթասիատի։

Գաբաքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիրա էֆ.։
Պէյօղլուքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա ճատտէի Բէպիրատէ Օսմանը Պանդասը չիպէսի։
Էրէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ չիպէսի գուրպունտէ Թէօլոկօս Եօանիսէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Պէյօղլը Ատատա Բէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔՆԹԱՅԼ
ՎԷ
ՆՕՐԹՀՐՆ
ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՍԻՒՐ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէրմայէ եէքիւնի	Ինկ. լիրաաը	6,000,000
1907 սէնէսինտէ հասրլաթը սէնէվիյէ	» »	5,941,859
1907 » իհթիյաթ ագչէսի	» »	25,203,824

Շէրաիթը միւթէտիլ իլէ մլգաարը մէպլաղը քիւլի օլան սիկուրթալար դապուլ օլունուր

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՊԱՀՐԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէրմայէ	Ինկ. լիրաաը	500,000
Իհթիյաթ ագչէսի	» »	564,225

Խասարաթ թազմինաթը տէրնալ թէէսիյէ օլընտրը կիպի, թէէսիյաթ զայէթլէ զանի վէ քէմալը սալ ու հագգանիյէթլէ իտրա օլունը։

Տէրսաատէթտէ ումումի աճէնթէլէր
ԳԱՌՆԻԿ ՍԵՐՈՒԵԱՆ ՎԷ ՄԱԽՏՈՒՄԸ
Գալաթա, Մէհմէտ Ալի-Բաշա Խան

Թաշրատա մուհիմ մահալլէր իչիւն միւգթէտիր ճէնթ վէքիլէրի արանընլմագտա տը։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէավիյէ օլընմըշ սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի

50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԲԷԶԸ ԻՏԱԼԻԱ ԱԹԻՆԱՏԱ

Շ Ի Պ Է Լ Է Ր

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպոլ չիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Դահիբէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը սէրբեստ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզէրինտէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ եվրոպա իւզէրինտէ օլան չէքլէրին ադամթօսը, հիսապը ճարի քիւչաաը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թուրքիա վէ Եվրոպանին պայլանա չէհիրլէրինտէ թէէսէյէ զրմինտա թէլէկրաֆլա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Էսհամ պորասը.—Կէրէք բիացամըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիացալար իւզէրինտէ միւշթէրիլէրիմիզ իչիւն էն ղիյատէ մէնֆաաթալու չարթլարլա Պորսա էմրլէրինին իսթրաը։

Տէբօ իտիլմէք լազրէ զայէթ ճիդի պիր պէտէլ մուգայսիլինտէ պիլճիմէք էսհամը գապալ իթտիկի կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սդանթօ վէ կա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաիա չարթլարլա էհալիյէ իյմարա վէրիր։

Տ Է Բ Օ Լ Ա Ր

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ադչէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆաիզլէրլէ դապալ էյլէր։

Համիլինէ (ավիս) տէբօլար իչիւն	3%
6 այլադ » »	3½%
1 սէնէլիք » »	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչիւն	5%

Տէբօլար հանկը ենվ ադչէ իլէ վագը օլուրսա՝ օ ադչէ չէքլինտէ օլարագ խատէ խրիլիր։ Ֆայզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէսիյէ օլունուր։

4% ֆայզլի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ադամի օլարագ 100 (կիւղ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆայզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէքի թէէսիյաթ ասլարի օլարագ 25 ղ.տան (ալթուն ագչէ) պաչլայանագ տը։

Լ'ԻՆԻՕՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԵԼԸՆՄԸՇ

արէսի ընտանեան Մէրքէզը իտարիվատ Վանտօմ մէյարսուսի տարիէլէրինտէ

Սերմայէ վէ իհթիյաթ 329,000,000 ֆր.։ Պու Շիրքէթի զայէթ միւսաիտ էրարիթ իլէ Թուրքիատա սիկուրթա գայա խէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա չէրարիթ հալինտէ միւթէթիլիթ (միքսթ) թրանսում վէ սամիրէ սիկուրթալարը իճրա էյլէր։ Շիրքէթի Պանգասը՝ Օսմանը Պանգասը տը։ Թուրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ՝ Սթամպոլտա Սուլթան Համամընտա Դարբրթը օղլու Բասաաթ։

Միւտիրի Ումումիսի՝ ՍԻՄՕՆ ԴՈՑՍԷՐԼԵԱՆ՝
Միւտիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Տ.-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա խուսուսի ամանլարը վար տը։

ԷԿԷՐ ՃԻՔ ՄԻԻՆԱՍԻՊ ՎԷ ՊԻՋԻՄԼԻ ԿԻՅԻՆՄԷՔ
ԷԿԷՐ ԷՀՎԷՆ՝ ՏԱՅԱՆԸՐԳԼԸ ՎԷ ԿԸՍԹՕԼԸ ԿԻՅՄԷՔ
ԷԿԷՐ ՀԷԲ ՊՈՒՆԼԱՐԸ ԻՍԹԷՐՍԷՆԻԶ

Մ. ՎԷ Կ. ՃԱՀՆԱԶԱՐԵԱՆ
ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐԷ
ԳՈՒՄԱՇ ՎԷ ԹԷՐԶԻՄԱՂԱԶԱՍԸՆԱ

Տէրսաատէթտէ Զարչուի Բէպիրատ Զուխասը խանը ալթընտա Ն՝ 6 վէ 8է միւրաճաաթ իտէպիլիրսինիզ։

Օրատա

գէրէգ վէ սիյրէն պիյնէթլէրինէ մախսուս սաֆի Իսկիլիզ գումաշլարը վիրուա իթմիշ օլմաղլա, էն թիթիզ միւշթէրիլէրի պիլէ մուամէլէյի միւսթագիմանէ վէ սաղ ու ամէլ իլէ մէմնունա իթտիրիլիր։

Բաթօ, բարտրսիս, գօսթիւմ, բանթաղօն վէ ֆանելլէքի ժիլէլէրէ իհթիյաճը օլան զէվաթը քիրամսն պիրինճիսինկիլիզ գումաշլարընտան մամուլ էլպիսէլէրէ մալիք օլմագ իսթէրլէրսէ Շահնազարեան պիրատէրլէրին գումաշ թիճարէթխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէնիզէր, օրատա հէր ճընս չուհալար միւսթէմնա պիր ֆիյաթլա սաթըլմագտա տը քի, պու կիպի գումաշլար պաշդա եէրտէ պուլմագ իմքանսըզ տը։

Մէզքիւր գումաշ մաղազասընտա Իսկիլիզ ճինսինտէն օլմայան պիր գումաշ պուլանա պիլա պէտէլ գօսթիւմիւք հէտիյէ վէրիլէճէք տիր։

Պինէնէլէյէ պու պիր ֆը Ճաթ տը քի արզու իտէնլէր իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Պէյօղլունա գատար չըգրպ տա ֆազլա մէսարիֆ իտէճէք վէ 100տէ 60 պահալը ֆիյաթլա Իսկիլիզ մալի սաթրն ալաճագ եէրտէ հէր ճընսատան կրսթօլը ալէա վէ տայանըգլը Իսկիլիզ մալի պուլապիլմէք իչիւն մաղազամըզա միւրաճաաթ իթմէք քեաֆի տիր։

ՍԻՆԿԷՐ
ԶԱԹԷ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Իսկիլիզ չէլիկինատէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընն զէրաֆէթի վէ մնթանէթի իլէ սաիր պիր խալի մուհասսէնլիքը օ տէրէճէ թագարիր օլընմըշ տը քի, պու կիսն տիւնանանն հէր թարաֆընտա պիպթիսն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահալա Սինկէր մաթինասը իսթիմալ իտէրլէր։

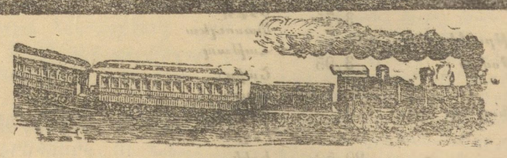
Սինկէր գումբանեասը չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէտէ աէօրթ եիւզտէն գիյատէ տիրլօմ վէ միտալեաբա նամլ օլմըշ տը։

Շիպէլէր պիտիմէնէ վիլայաթը Շանանէտէ։
Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիլրուխթը

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի
(գարշըսընտա։
) Պօս-Մարչէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
(Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
ԳԱԼԱԹԱՏԱ (Թրամվայ սթասիօնընն գարշըսընտա։
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ) Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա
(Նօ. 13։
ԻՍԿԻԴԻՏԱՐՏԱ(Զարշը Պօյունտա Նօ. 120։

Թագիրլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտէքի մարգանընն մաքինալարընն իւզէրինտէ գուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի

Մէզքիւր գումաշանեասընն իտարէի ումումիյէսի Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօրու Տիւղուրու Սարգիս պէյ խանէսինտէ։



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ
ՃԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՑԷՍԻ

1908 սէնէսի Սեպտ ի 4ենի բազար երթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէնչիւ իտէճէք գաթարլարընն հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԻԱ-ԷՐԷԿԼԻ ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622

			Սթ.	Տգ.
Գօնիա	սպ.	հար.	12	30
Դաշին խան	»		1	1
Զօմրա	»		1	45
Արբգ էօրէն	»		2	13
Մանտասուն	»		2	42
Գարաման		միւվ.	3	13
		հար.	3	28
Սիտրօվա	»		3	54
Այրանճը Տէրպէնտ	»		4	44
Ալաճա	»		5	20
Էրէկլի		միւվ.	5	45
		հար.	6	5
Պուլկուրլու	սպ.	միւվ.	6	20

Էյնա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621

			Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	սպ.	հար.	6	35
Էրէկլի		միւվ.	6	53
		հար.	8	50
Ալաճա	»		9	17
Այրանճը Տէրպէնտ	»		10	01
Սիտրօվա	»		11	43
Գարաման		միւվ.	11	07
		հար.	11	22
Մանտասուն	»		11	55
Արբգ էօրէն	»		12	24
Զօմրա	»		1	—
Դաշին խան	»		1	35
Գօնիա	ագչ.	միւվ.	2	06